

شیواز ناسی له سیینه چیرۆکی (گۆرانسیژی بچووک) دا

حه مه سألح فارابی
(سلیمانی)
(۱ - ۲)

له و چیرۆکه شیوه باوانه ی پشتر خویندراونه ته وه،
لانی کهم بۆ من نامۆ و جیاواز و نوییه .
جیاوازییه که ی هه ر له تهکنیک و زمان و فۆرمدا
نییه، به لکوو له پیکهاته ی پهباز و شیوازی جیا
جیا و ده لاله ته فراوانه کانیشیدا یه . له و سۆنگه یه وه
به پتویستم زانی، وهک خوینه رییک به کورتی
پانان و پاقه ی ئەم دهقه سیینه یییه له بهر چا و
بگرم و دهسته چنیک له واتای په مز و هیماکانییه وه
به رجهسته بکه م.

گۆرانسیژی بچووک

ئەم ناوونیشانه، به زمانه سیمبۆلییه که ی، که
بووه ته (پلۆت، گرپچن) ی بنیادی چیرۆکهکانی،
ده لاله ته له پتگه و ژینگه ی، دانیشتوانی
شاریک، گه لییک، نه ته وه یهک. گوزارشته له
ئاوه ز و فهرهنگ و نه ریتی مۆفگه لییک که
هیشتا به بچووک ی له نیو خۆیدا مابیته وه .
بیگومان نییه له پت ی لیکو لینه وه له په مز و
هیماکانییه وه، درک به پسته و واتاکانی ئەم

سیینه ی چیرۆک: واته سی چیرۆک که
په یوهستن به یه که وه و به پیکهاته (تهکیب)
تهواوکه ری یه کترین.

چیرۆکی یه که م: سیینه ی چا و له تاریکیدا.
چیرۆکی دووه م: میزی پازاوه ی جه ژنیک ی دووکه سی.
چیرۆکی سییه م: سه د درز له یهک چرکه دا.
به ختیار هه مه سوور ئەزمون و دهنگیک ی
نوییه له دنیای چیرۆکی نییه دا، سیینه ی ئەم
چیرۆکانه ی به سی پهباز و شیواز و واتای
جیاواز، تیکه ل به یه کتر کردووه .

به تهکنیک و زمانیک ی هونه ری ته نرا و به
هیما و په مز، پیکهاته ی بنیادی ئەم چیرۆکانه ی
هینده ورد و ژیرانه هیناوه ته به رهه م، که
ناتوانییت به سانای به نیویدا تیپه رین.

به ختیار هه مه سوور له م چیرۆکانه یدا توانیویتی
هه ست و نهستی خۆی له پت ی کاره کته ره
سه ره کییه که وه، ناویته ی ناو چیرۆکهکانی بکات.
خه م و نازارهکانی له نیو ئەم ژینگه ئالۆز و
بیسه رو به ره یه دا وینا بکات، به جۆریک که جیاواز



بجووکی و بیئاسنامه له نټو خۆیدا ماوه ته وه .
 ههروهک ویل دیؤرانت بۆ گهلی جوو ده یگوت:
 (باوکانی جوو له ههزاران ساله وه گۆرانییهک
 به گۆچکهی منداله کانیاندا ده چیئنن)، په ههنده
 میژوویییه که یشی به وردی باسی ئازار و
 مهینه تییه کانی گهلی جووی له میژوودا ده کرد .
 گۆرانیییژی بجووک: په ههنده میژوویی و ژینگه
 کۆمه لایه تییه که ی، په یوهسته به سنووری جوگرافیای
 شاری سلیمانی و ده ورپه ری، وهک ناوه ندخوازییهک
 له پرۆسیسی میژوویی و کولتووری بزوتنه وه
 کۆمه لایه تی و سیاسیه کانیدا . له بهرکه وته ی
 زۆرتیرین نه هامة تی و کاره ساته مرۆیییه کانیدا،
 ههروه ها سه رده میکی پوون و دیاریکراوی ههیه، که
 له چهند قوناغیکی جیاوازا، هه موو وینه و پووداوه
 په رته وازه کانی له نټو خۆیدا کۆ کردووه ته وه، به لام
 له شیکارییه کی قوولی میژوویدا بۆمان ده رده که ویت
 که کۆی ئه و کاره سات و نه هامة تییه به رده واما نه ی

لیږه دا ئاستی ناوه پړک (مه دلول) له پړی زمانه هیماييی که یه وه، دایک واتای زیږد، نیشتمان، ده لاله ته له ناسنامه. ژن، ژنان، واتای ژيان و ژینگه کومه لایه تییه کی. به کورتی نه گهر بمانه ویی کودی ناوونیشان کی بکه یه وه، ده بیټ بلټین (زایه لای «ناوه» و نازاری گه لیک)، که هیشتا نه بووه ته خاوه نی قه واره یه کی سهر به خو و هه نو که له ژیر ده سه لاتی سته مکاری نه ته وه سهر ده سته کانی (عهره ب، تورک و فارس) دا به

که له نږدې پورته وازېږي و نایه کانگېریاندا هاتوونه ته
 ئاراو، هۆکار و پالنه ره کانی بؤ ئه و ترانان و دابرا نه
 درک پېته کراوه ی ده گه پېته وه که له میژوویه کی کون
 و دیریندا، به هوی پیلانگېری و خیانه تیکی گه وړه وه
 که له سده ی ۵۰۰ هـ. ز.دا، له کوندا ده سلا تی
 فرمانه وایه تی ماده کاند پوویاندا وه. ماده کان
 پاشماوه ی کونترین شارستانی ته مرقایه تیبه که
 له چیاکانی زاگروسدا پوولی گرنگیان گېراوه، نه وان
 توانیبوویان هه موو تیره و هوزه کان، که فره پیکهاته و
 ئایین و ئیتنیکي جیا جیا بوون، له ژیر فره مانره وایی
 خویاندا پیک بخن و په وتی میژوویی خویان به ره و
 پېش بېن.

له دوابه دواي ئه و که وتن و دابرا نه وه، پوژگاریان
 به ره و ئاوابوون و تاریکی داهات، ئیدی له و سرده مه وه
 کېبوون و چه واشه کردنیان ده ست پئ ده کات، وهک
 سرده میکی تاریک، به ده ست داگیرکه رانه وه پارچه
 پارچه ده کړئ و به کار ده هیئرئ و به رده وام له
 سروشتی میژوویی خوی داده مالئ.

لیره دا دهره تی نه وه مان نیبه نه و هه موو
 دیروک و لیکه وتانه باس بکهین، ته نیا وهک
 زانیاریه ک پوویسته بزانیئت که دخی گه لی
 کورد له زوریه ی گه لان و نه ته وه کانی دی
 جیاوازتیه، به تاییه تی نه گه ر گه لی جوو به
 نمونه به راورد بکهین، نه وان به قه واره یه کی
 بچوکه وه، چونکه یه ک ناوه ندی ئایینی و یه ک
 پېگه ی کومه لایه تی کوی کردوونه ته وه، وپرای نه و
 هه موو نه هه م تیا نه ی به درېژایی میژوو به سه ریاندا
 هاتووه، نه و پاکتاوکردن و پاوه دوونانه ی هاتوونه ته
 ئاراو، دواچار توانیبیان ده وله تیکی به هیز بؤ
 خویان بنیاد بنین، ته نانه ت کاریگه ریان به سه ر
 ولاتانی تریشدا هه بیئت، به لام گه لی کورد له پئی
 بزوتنه وه سیاسی و چه کداریه یه وه، تا ئیستا
 نه یتوانیوه پیکهاته جیاوازه کانی له نږدې خویدا پیک

بخات و به ئامانجه کانی بگات. هه نوکه له نږدې
 بارودخیکی ناله باری چه به ستودا ماوه ته وه. له م
 سونگه یه وه هونه ر و نه ده بیات وهک پوویستییه کی
 بابه تی و کاریگه ر ده توانیئت پوولی گرنگ له
 بزوتنه وه ی پووشنبیرییدا بگېرپئت، نه م چیروکانه
 وهک کرده یه کی نه ده بی لیکه وته یه کی ژینگه
 کومه لایه تیبه کی دیننه پېشه وه.

چیرۆکی یه گه م: سپینه ی چاو له تاریکیدا

چاو، به په نجه ره و بینین و پوانین داده نریئت.
 سپیتی چاو سیفاتی پاریزه ری له گلینه و بینین
 هیه، تاریکی هیمایه کی نادیار و ترسناکی
 هیه. زمانه هیمایه کی ناوونیشان، ده لاله ته
 له بینین له سرده می تاریکیدا.

پووداوه که سالی ۱۹۱۶یه، کچیکی میژمندال،
 که دواچار دهرده که ویئت چاوی چه پی شین و
 چاوی راستی سه وزه، له برساندا به هه لاکه تیکی
 زوره وه به سه رگه رانی، پئی که وتووه ته نه م
 گونده و له گه وپی مالیکدا، له نږدې تاریکیدا
 ته نیا به هوی سپیتی چاوه کانییتی ده بینرئ
 که دره وشانه وه یه کی تیدا یه، بابه حاجی پیری
 بنه مال، که ده بینئ، له ترساندا بپهوش
 ده که وئ، کاتی پیده زانرئ، بابه حاجی به هوش
 خوی دیننه وه و دایه حاجی که دایه گه وری
 خیزانه که یه دهستی که ده گری و به
 پلیکانه کاند ده چنه سه رئ، که که دیته
 دواندن، وهک زایه لیه ک سی جار له سه ر یه ک
 ده لئ برسیمه، هه ر نه وه ش ده بیته میژووی
 سرده میک.

نه م چیرۆکه که باوک ده یگېرپته وه، هه ول
 ده دات به شوین چیرۆکیکدا بگه پئیت که برا
 کۆچکردووه که ی چه ند پارچه و به شی لی
 نووسیوه ته وه، چیرۆکه که ش پیوه ندی به

نەنكىانەو ھەيە، لەگەڵ ئەو ھەشدا مندالێك لەم چيرۆكەدا لەدايك دەبێت كە لە شىئوى پەنگى چاودا دەچێتەو ھە سەر نەنكىان.

گيرەو ھەك چيرۆكنووسێك پۆلى سەرەكى دەگيرێت، شوین كاری ناجیگیر و پیشەى ناپوونە. ھەك چيرۆكنووسێك خۆى و ھاوژینەكەى كچىكى چوار سالانەيان ھەيە. بەھۆى بژىوى خراپەو ھەكشە و ھەرايان بۆ دروست دەبێت، پيشتر ھاوژینەكەى نازناوى «چاوى ماسى» ھەبوو، واتا جىى ھىوا و خۆشەختى ھەبوو، سىفاتەكانى گونجاو و ئاسوودەتر بوون. لە بىرۆكەى مندالى دووھەميان، ھەمديسان كيشە و ناكۆكى پتريان بۆ دروست دەبێت، بەلام سەختى ژيان، ترازانێكى نالەبارى واى ھىنايە ژینگەكەيانەو كە نازناوى ھاوژینەكەى بۆ «خانمى پىكاسۆ» گۆرا. ئەم نازناو ھاوپرێى برا كۆچكردووەكەى بە سەريدا سەپاند.

پىكاسۆ ھونەرەندىكى شىئوھكار بوو، لە كوپى شەشپالووى ئەندازەيىدا نىگارى دەكيشا. لەژێر كاريگەرى نەريت سەنتەريدا، لە چەندان پەھەندى جيا جياو ھەيە تەنەكانى دەكيشا، لە گۆرانكارى، سىفاتەكانى خانمى پىكاسۆدا، وا ديارە لە ھەيە تابلۆ، يان بىرۆكەكانى پىكاسۆى ھونەرەندەو ھە نزيك بوو ھەو، نازناو ھەشى لەم لىكچوونەو ھەريگراو. پاستىيەكەى ترازانەكە، قەلبوونەو ھە گۆرانكارىيەكى شەپزە و نامۆيە. پێوھەندىيە كۆمەلایەتییەكانى لێك ترازاندوو و دۆخى ژینگەكەى پارچە پارچە كردوو. لەسەر نەريتێك كە دەبوو مندالى دووھەم بێتە ئاراو، ھەميشە شەپيان بوو، ھەر ئەو نا، بەلكو مالا ھاوانى ھەردووکیان. ئەوان بە كۆدەنگى شەپەكە دەبەنەو ھە ئەميش بەتەنيا و ناچارى شوین سەنتەر نەريتییەكەى ئەوان

دەكەوێت. مندالى دووھەم دیتە ئارا، (مندالە تازە ھاوھەو ھەكەمان؟ ھىچمان نىيە، پستاتىكەدەرە، ھەركەس دەبىيىنێت، دەپرسیت: «چووەتەو سەر كۆ؟» ئەگەر بتوانم ئەم چيرۆكە تەواو بكەم، ھەلامە بۆ ئەو پرسىيارە.)

لێرەو ھە چيرۆكنووس دەيەوێت، شەجەرەى بنەمالەكەيان كۆ بكاتەو، واتە گەپان بە شوین پەچەلەكى مێژووى و ژینگە كۆمەلایەتییەكەى و گرێدانەو ھەي بە ئىستاو. (ئىستا كە دەمەوێت چەند پارچە گيرەو ھەي بە پوالت لىكدور بەھەم پال يەك و چەشنى يارى لىكچن و ھەيەكى پاتورامى لى بچنم، تى ماوم، نازانم لە كام پارچە و دەستپێكەو، دەست پى بكەم. بى دەستنىشانكردنى سەرەتا، دانانى ھەرخشتێك گواوى و ھىچە. دوو مانگە مندالێك ھاوھەو، ئەمە سەرەتايە، يان كۆتايى؟ دەبێت لە ئىوان ئەوسا و ئىستادا پردىك رايەل بكەم تا چيرۆكەكە خۆش خۆش بەسەريدا بپەيتەو. خانمى پىكاسۆ دەيگوت تا بگاتە كوێ؟ «ئەو سالەى براكەم بە دەستپێكێكى نوێ لە تەقویمى بنەمالەدا ھەسفى دەكات.» ھەنووكە وا دەلێم. ناتوانم لەگەڵ ئەم زەمەنە پەرەرا و ھەلپەيەدا ھەلكەم، ھەر من نىم، بىنووسم لىستێكە. (دەمەوێت رابوردو بانگەيشتى ئىستا بكەم و گرێى بدەمەو بە مندالێك كە باوكىم. دەكریت؟ سەرەخولیمە.) لێرەو ھە چيرۆكنووس بە ناچاركاروى دەيەوێت رابوردوويەكى پارچە پارچە و ناھەكانگىرمان بۆ پێك بخاتەو ھە ئابندەيەكى باشتى لى سازىنێت. بە ديوىكى تردا وێلە بە شوین فريادەرەسيكدا تا لاسەنگى خۆى پى ھاوتا بكات. پەيتا پەيتا، لە ئەرشیف و ھەيە و پستە و ئەو چيرۆكە ناتەواوانەى پچر پچر، لێرەو ھەو كۆى دەكاتەو. دەيانباتەو ھە بەرەمى خانمى پىكاسۆ.

تەکنیک و زمان، بە جۆرئیکە، پستە و وێنەکان، جیاواژ و بە یەکتەر ناکۆکن پۆلێن، یان خالبەندی ناکرێت، ئەم شیواژە لە نووسین، بە پێبازی کوبیزمی ھێمایی، لە بەرچاو دەگیرێت، ھەرچەندە کوبیزم شیواژێکی ھونەری شیوەکاری بوو لەسەر دەستی پابلۆ پیکاسۆ و جۆرج براک لە سەرەتای سەدەی بیستدا دروست کرا، لە ئەدەبیاتدا سەرەتا شاعیرێک کە بە سەرکەوتوویی کوبیزمی ھێنایە ئەدەبیاتەو، گیوم ئاپۆلینێر (۱۸۸۱ - ۱۹۱۸) بوو. پەوتی ئەدەبی دواى جەنگ لەگەڵ چاوخشاندنیک بە کوبیزم لە ئەدەبدا، قوتابخانە نوێیەکان کە لە دواقوتابخانەى ھێماسازی لە کۆتایی سەدەى ئۆزدەھەمدا ھاتنە ئاراو، تا سەدەى بیستەم و یەکمە جەنگی جیھانى کاریگەری خۆیان درێژ کردووە، چەند نووسەرێکی گەورە کە بە نووسینی پۆمان و شاتۆنامە و لیکۆلینەوە ناوبانگیان دەرکرد، وەک ژول پۆماین، ئاندری ژید، جۆرج دوھامیل، بە شیعەر دەستیان بە کارە ئەدەبیەکانیان کرد. سپیٹی چاو لە تاریکید، لە تەنگژەى ھۆشیاری و دۆخی ناھاسەنگی ژینگەکە یەو پەوتی دراوھت.

(بیرۆکەى دروستکردنى شەجەرەنامە یەک لەو نیازەو ھات. دەموست وەک پێبەرییەک بمباتە سەر پاستەرپێیەک. نەیبەردم، ھەر جارەى بە ھۆکاریک تەواو نەکرا. لیستی درێژم دروست کرد، مالەوماڵ گەپام، لە خوشک و براکانمەو دەستم پێ کرد، نەوکانیان، مالەمام و مالەخال، ناوھکانم لەسەر کاغەزی درێژکۆلە دەنووسی، دابەش و جیام دەکردنەو، بە ھیل و چوگلە، لە پال ھەر ناویکدا پەنگی چاوم دەنووسی. شتیکی نوێباو بوو، لە دەرەوێ نەریتی شەجەرەنووسی. ناوھکان تا دەھات درێژ

و درێژتر دەبوونەو، ماندوو بووم. کارەساتی نەبوونی گۆندۆم بوو، یان خەباتی بیوچانی ژێر بەتانی؟!)

لێرەدا ئاستی ناھۆشیاری دەوروپەرەکیمان بۆ پوون دەبێتەو، کە دیدگەیان بۆ ژیان لە پێی پەنگی چاوەکانیانەو، دەرەکەوێت، لەنێو بێنەزمیدا ھیچ بیرۆکە و ئامادەکارییەکیان نییە بۆ پێشھاتەکانی ژیان کە بێنەما و نابەرپرسیارانە ھەر منداڵ بۆ سەر ژمارەى دانیشووان زیاد دەکەن و ھیچ سوودیکیان بۆ ویست و پێکخستنەوێ دۆخی ژینگەکە و ئەم نابێت. گێرەرەو لە شوێنێکی تردا دەپوات کەلوپەل و وردەوالت و کتیبەکان و ئەرشیفی برا کۆچکردووەکەى بەنێتەو، کە لە ژوورێکدا لە پیرەژنیکی قەلەوی بەکرێ گرتووە، دواپارچەى شتەکانی دەھێنێتەو لای خۆی.

لەم بەشەى چیرۆکدا کوپی گێرەرەو تێبینییەکی خۆیمان دینێتە پێش چاو کە لە سالی ۲۰۲۴ نووسیبووەتى و دەلى: (لەم چیرۆکەدا من تەنیا دوو مانگ تەمەنمە و ئیستا بیست و دوو سالم. لە سەرێکەو پێم خۆشە چەقى ئەم چیرۆکە منم و جێیەکم ھەبە و دەبێت ھەر منیش بە دوایین نوسخەیدا بێمەو و واژووی لەسەر دابنێم. لە پال ئەو شدا ئەم چیرۆکە دەمخاتە بەردەم میراتیکی قەبە، لە ئەو ئەو کیش و قورسایییەکەى لەسەر شانم نیشت و زانیم کەم شیاوم و ماندووم دەکات، پاراستنى، پەنگە لە توانایی مندا نەبێت. باوکم، گێرەرەوێ ئەم چیرۆکە، پەنجی فەرھادناسای لەگەڵ داو، دواتر کە پارچەنووسینەکانی مام دی، لەو گەیشتم. مام لە ئەرشیفەکەیدا، بەتایبەت لە دەستنووسی ئەو بەشانەدا کە باوکم تێھەلکیش و ھاوپیچی ئەم چیرۆکەى

کردوون، کاریکی ئالۆزی کردووه، دێرێکی لیڤه نووسیوه و تهواوکه‌ری هه‌مان دێرێ له‌سه‌ر کاغه‌ز، یان ده‌فته‌ریکی تر داناهه‌، دۆزینه‌وه و درێژه‌ی دێرپه‌کان و خسته‌نه‌پالیه‌کیان به‌پێی پزیه‌ندی زه‌مه‌ن له‌ پاراگرافدا، کاریکه‌ ته‌نیا له‌ توانایی باوکم بووه‌.)

گێرپه‌ره‌وه له‌ کاتێکدا خۆی و خانمی پیکاسۆ سه‌رقالی گواسته‌نه‌وه‌ی مالی برا کۆچکردووه‌که‌یه‌تی، منداڵه‌ تازه‌به‌دنیاها‌تووه‌که‌یان ته‌مه‌نی ته‌نیا دوو مانگه‌، نه‌ باوک ده‌زانیت ئه‌م چیرۆکانه‌ چۆن به‌ ده‌ستی کوپه‌که‌ی ده‌گات، نه‌ کوپه‌ش ده‌زانیت باوکی له‌م ساته‌دا چ کاریک ده‌کات. ئێمه‌ی خوێنه‌ر له‌ زه‌مه‌نیکی تر دا (له‌ چیرۆکی سییه‌مدا)، که‌ کوپه‌ گه‌وره‌ بووه‌، ئه‌م چیرۆکانه‌ ده‌خوینێته‌وه‌، به‌شیکی تر له‌م هاوکیشه‌یه‌ ده‌زانین، واته‌ چیرۆک به‌ شیوه‌ی هێڵێکی راسته‌وخۆ ناگێردرێته‌وه‌، به‌لکوو پووداوه‌کان دابه‌ش ده‌بن و له‌ کات و شوێنی جیاوازا پێشان ده‌درێن. فره‌دید و فره‌پوانگه‌یه‌، نووسه‌ر، یان کاره‌کته‌ره‌کان له‌ چه‌ند گۆشه‌یه‌کی جیاوازه‌وه‌ سه‌یری یه‌ک بابته‌ ده‌که‌ن، ته‌نیا باس له‌ پووداوا نا‌کریته‌، به‌لکوو هه‌ست و بیر و خه‌یالی کاره‌کته‌ره‌کانیش تێکه‌ڵ ده‌بن. چیرۆکه‌که‌ زۆرجار پێوه‌ندییه‌کی ته‌واوی له‌ نێوان به‌شه‌کاندا نابیته‌.

بابته‌کان زۆرجار واتای نا‌راسته‌وخۆیان هه‌یه‌، وه‌ک په‌نگ، چاو، ئاوینه‌، شووشه‌، یان پارچه‌بوونی شته‌کان که‌ هه‌موو ئه‌م تاییه‌مه‌ندیانه‌ بنه‌ما و په‌گه‌زه‌کانی پێبازی کوبیزم پێک ده‌هێنن. ئه‌م شیوازه‌ له‌ چیرۆکدا وا ده‌کات خوێنه‌ر پێویستی به‌ لێکدانه‌وه‌ هه‌بیته‌، واته‌ لێره‌دا خوێنه‌ر ته‌نیا وه‌رگر نییه‌، به‌لکوو به‌شداری له‌ دروستکردنی واتا و لێکدانه‌وه‌ی ده‌قدا ده‌کات. به‌کورتی، ئه‌م شیوازه‌ له‌ نووسین خوێنه‌ر چالاک ده‌کات.

له‌م چیرۆکه‌دا، هه‌موو وینه‌ و پسته‌کانی،

گۆشه‌نیگای جیا جیامان ده‌دات، به‌لام ئێمه‌ ته‌نیا له‌ نێو هێڵه‌کانیدا، له‌ سیاقی خویندنه‌وه‌دا چه‌ند وینه‌یه‌کیان لێوه‌رده‌گیرین، تا ئاستی به‌رچاوپوونییمان فراوانتر بکات.

(پێشتر سێ جار براکه‌م و ئه‌و خانمه‌م پێکه‌وه‌ بینی، هه‌ر جاره‌و له‌ شوینیک). (ده‌مزانێ باوه‌رێ به‌ هاوسه‌رگیری نییه‌، ده‌یگوت ژنومێرد هه‌ر له‌ دووره‌وه‌ جوانن.) زیاد له‌ جارێک. هه‌ر ئه‌م وه‌لامه‌ی دا: «خانمێکه‌ و تازه‌ ئاشنا بووین، له‌ ئه‌وروپا ده‌ژی و به‌ سه‌ردان گه‌راوه‌ته‌وه‌، پرۆژه‌یه‌کی ئه‌ده‌بی - هونه‌ری هه‌یه‌ هاوکاریم. هه‌ر ئه‌وه‌نده‌.» (ته‌ماشای هه‌ندیکی له‌ کتێبه‌کان ده‌که‌م: گاتا‌کانی زه‌رده‌شت له‌ به‌رگیکی مقه‌با‌کرده‌. چاپێکی کۆنی زه‌بووری داوود. ئیسماعیلنا‌مه‌. چه‌ند یادداشتی کورت ده‌خوینمه‌وه‌ که‌ له‌سه‌ر چه‌ند کتێب نووسیونی، له‌سه‌ر نامیلکه‌یه‌ک که‌ تاییه‌ته‌ به‌ ژیان و تابلۆکانی دیلا کروا، ئه‌مه‌ی نووسیوه‌: «١٩٨٥/١/١٠، پێنج شه‌مه‌، شه‌قامی سابوونکه‌ران، پێنج پۆژ دوا‌ی مردنی باپیرم»، مه‌به‌ستی باوکی دایکه‌م. له‌سه‌ر ژماره‌یه‌کی گۆفاری «سه‌راب» نووسراوه‌: «له‌ هه‌ولێر کریم». له‌ دیوی ناوه‌وه‌ی پۆمانی «بآلنده‌کانیش کۆچیان کرد»: «١٩٩٠/٧/٢٠، هه‌ینی، سلێمانی، یه‌که‌م کتێب که‌ دوا‌ی کۆچی دوا‌یی دایکم بیکرم.) (وه‌ک ئه‌وه‌ی له‌ نێوان «کتێب» و «مردن»ی نزیکه‌کانیدا پێوه‌ندییه‌ک هه‌بوویه‌ته‌، چوار ساڵ دواتر، له‌ مه‌رگی باوکمه‌دا، له‌سه‌ر کتێبیکی تر نووسیویه‌تی «یه‌که‌م کتێب دوا‌ی مه‌رگی باوکم بێخوینمه‌وه‌»، به‌ پۆژ و مانگه‌وه‌. ده‌نکه‌شقارتیه‌ک له‌ سییه‌کی پۆمانیکی مارکی‌زدا دانراوه‌، تا ئه‌وێی لێ خویندووه‌ته‌وه‌؟ نیگام ده‌که‌وێته‌ سه‌ر که‌ناری چه‌ند کتێب، له‌ خواره‌وه‌ بۆ سه‌ره‌وه‌: [هه‌نبانه‌ بۆرینه‌، دیوانی

نالى، دىۋانى گۆران، پىشتەى مروارى، خاچ و مار و پۇرۇزمىرى شاعىرى]. تابلۇيەكى چكۆلەى لى چوارچىۋە گىراۋ، بە مەرەكەبى چىنىى پەنگاۋرەنگ: كۈنەپەپوۋىەك سىبەرى خىستۋەتە سەر دوو عاشق! چىرۆكىكى بلالۋنەكراۋە، پەنگە دواچىرۆك. ناۋونىشانەكەى: ((مىزى پازاۋەى جەژنىكى دوۋەكەسى)). چەند كىتەبىكەم دەكەمەۋە.

چەند دىپىك، كە بە قەلەم جافى سوور ھىللىان بەژىردا ھاتوۋە. بى ئەۋەى بىانخوۋىنەۋە، تەماشا دەكەم. چەند پۇژنامە و گۇشار كە نوۋسىنى خۇى تىدا بلالۋ كراۋەتەۋە.

چەند كىتەبۇكەى سەر بە ئەدەبىياتى چەپ، چەند بەياننامەش كە دروشمى يەكى ئايار و يادى شۇرپشى ئۆكتۇبەر بەرز دەنرخىنن؛ دەزانم ھاۋپى ھەبوۋ، بەلام نەمبىستۋە پۇژىك لى پۇژان كۆمۋنىست بوۋىت.

لايەنى سۆزدارى و عەشق، ۋەك بەرىك لى پىكھاتەى خىزان، لى دەرەۋەى نەرىتە باۋەكانى خۇيدا ھاۋردە بوۋە، لى دۇخى ھۇشيارى و ياخىبوۋندا، تەنانت لى پۇژەى ھونەرىدا بەشدارە، كە پوۋن نىيە چ ئاپاستەيەكى لى خۇگرتۋە. سەرئەنجامەكەى لى شوۋىنكى دىدا ۋىنەيەكمان بىنى كە ژنىك بە مندالىكەۋە سەرگەردانە! سىبەرى كۈندەپەپوۋىەك لى سەر دوو عاشق، نىشانەيەكى ترسناكى دۇخەكەيە، كۈندەپەپوۋ نىشانەى ۋەشۋومە و نەھامەتيە، لى نىۋان مانەۋە و بەردەۋامبوۋندا، ۋەستان و بزاۋتندا.

ئەزمۈۋى گەلانىكمان ھەيە لى نىۋو ۋلاتان، كە پاش ئەۋ ھەموۋ جەنگ و ۋىرانكارىيانەى بەسەر ۋلاتەكەياندا ھاتوۋە، جارىكى تر تۋانىۋانە خۇيان پىك بىخەنەۋە. بۇ نمۋنە سەردەمى پىنىسانس لى فلورەنساۋە چۇن

دەست پى دەكات، پاش دۋازدە سەدە لى داپران و بىدەنگى، تۋانىان ۋەرچەرخانىك لى ژىنگە و ژيار و ئاۋەزى خۇياندا بەيىنە ئاراۋە، كە دواچار كارىگەرىيەكانى گەيىشتە زۆرىەى ۋلاتانى جىھان. (دىلا كراۋ)، ۋىنەيەكى ترە كە بىرمان دەھىنەتەۋە، ھونەر چ پۇلىكى گىنگى لى مىژۋى خۇيدا ھەيە.

دىلا كراۋ: ھونەرمەندى فەپەنسى، يۋجىن دىلا كراۋ (۱۷۹۸ - ۱۸۶۳) بە يەككە لى ديارترىن نىگاركىشەكانى سەدەى تۆزدەيەم دادەنرىت، ھەرۋەھا بە شىۋازى دىنامىكى و سۆزدارى ناسراۋە. دىلا كراۋ تابلۇكانى بۇ گەياندى مىژۋى و پوۋداۋە گىنگەكان، بە شىۋازى سۆزدارى بەكار ھىئا. تىشكى خىستە سەر پرسەكانى مۇۋ و گىنگى خەبات بۇ ئازادى. بەرھەمەكانى بەلگەى ھىزى ھونەرن بۇ دەرپرېنى پوۋداۋە مىژۋىيەكان. تابلۇى كۆمەلكوۋى كىۋس: زىاتر لى چۋار مەتر بەرزە و بەشىك لى ترسناكىيەكانى ئەۋ ۋىرانكارىيە نىشان دەدات كە بەھۋى شەپەۋە لى دوۋرگەى كىۋس كۆمەلكوۋى دروست بوۋە. ژىنگەى ئىمە لىرەيە، فەزاي چىرۆك مىژۋىيەك لى شارى سلىمانى و سەردەمى ئىستايەتى. پىر لى پوۋداۋ و كارەسات و نەھامەتى، لى پىى بەراۋردەكانىيەۋە، شىكست و ھەستانەۋە، قاتوقپى و نەھامەتى، كۋشتارى بە كۆمەل و پاكىتاۋى گەلىك، ھەموۋى بە زەينماندا گوزەر دەكات.

لەۋ شتانەى كە لى بەردەستدان، چەند كىتەبىكى ئەدەبى و بابەتى فەرھەنگى لىيە، نوۋسراۋى نوۋىن، خەم و ئازار و مەرگمان نىشان دەدەن، بەلام ھىچ دەرىجەيەكان بۇ ئازادى نەخستۋەتە پىش چاۋمان، كىتەبە كۆنەكانمان، كە لى مىژۋىيەكى قوۋل و دوۋرەۋە ھاتوۋن، سەردەمى خۇى پىسابوۋە، ئىستا فەرامۇش

کراوه و هیچ کاریکیان پئ ناکریت. میژوویییه کی دیرین و دره وشاوه یان له شارستانییه تی چیاکانی زاگرۆسدا تۆمار کردووه، که له سهرده می خۆیدا بی وینه بووه، به لام به هۆی پیلانگێرییه که وه که به سهریاندا سه پینراوه، چه واشه کران. تووشی په رته وازه یی و نه و دابرانه میژوویییه هاتوون که پتر له (۲۵) سه دهیه بیده نگ و ناکارا، له هه موو قوناغهکانی میژوودا به شیوه ی جیا جیا به کار ده هینرین و تا هه نوکه نه م به کاره یان و چه واشه کارییه به رده وامیان هه یه. له سهرده می خۆیاندا هه موو نه و هۆز و تیره و کولتوره جیا وازانه، له ژیر ده سه لاتداریتی و فرمانه وایه تی ماده کاند، شارستانییه تیکی شایسته و میژوویییان په وت پید بوو که له میژووی خۆیاندا بی وینه بوون.

نه و نووسراو و نامیلکانه ی که سه به بزوتنه وه ی چه پین: برا کۆچکردووه که ی یه کی ئایاری تیدا به رز نرخاندووه، بۆ نه م ده بیته سه ره تای یاخیبوونیکی، که به ناوونیشانی دواچیرۆکی بللونه کراوه ی برا که ی ده ست پئ ده کات. له وه سه یه تنامه که ی نه نکیدا بۆی ده رده که ویت که په گیک ی بنه ماله که یان له م شاره یه. ژنیکی نااسای بووه به دوو چاری شین و سه وز، ده نگیک ی خۆشی هه بووه، له هه ندی بۆنه و کۆبوونه وه ی داخراوی ژناندا سۆزی کردووه و گۆرانی گوتووه. هه مان نه و که چه لاوه ی له قاتوقرییه که دا په نای بۆ نه و گونده برده بوو، که سپیتی چاوه کانی له تاریکیدا ده بریسکانه وه. زایه له ی برسیتییه که ی میژووییه کی ترسناکی به بیر هیناینه وه. که هاوکاته له گه ل هاتنی سن و کولله بۆ سه ر ده غلۆدان. هه مان سالی گرانییه که ی (۱۹۱۶ - ۱۹۱۷). ئیستا ته نیا بیرۆکه یه ک مابیته وه

و له ناخیدا چئ بوویت، نه رشیفکردنی نه و زانیارییه پارچه پارچانه له گه ل تۆماره کانی برا کۆچکردووه که یدا تا شه جهره نامه که ی پئ ته واو بکات.

چیرۆکی دووه م: میژی پازاوه ی جه ژنیکی دوو که سی

ناوونیشان، ده لاله ته له بنیادی پیکه وه یی له دنیا بینیه کی نویدا. بۆنه یه که له زه مه نی یادکردنه وه یه کی نه زمونکرادا، سیمایه ک له پیکه ستنه وه ی دژی که کانی نیو ده ق، به ئاراسته ی ژینگه یه کی شیاو و گونجاو. به ختیار هه مه سوور له م چیرۆکه دا به هه مان زمان و ته کنیک، ده مانباته قوناغیک ی نوپوه، له هه مان کاتدا له چیرۆکی یه که م دابراو نییه، ته نیا وینه و پروداوه کان شیوازیکی نویتریان له خۆ گرتووه، که سه ره تاکه ی له کۆتایی هه شتا کانه وه ده ست پئ ده کات، واته له کۆتایی جه نگ ی عیراق - ئیران و دوا ی کاره ساتی هه له بجه و نه هه مه تی نه نفاله کان و لاوازکردن و کپکردنه وه ی بزوتنه وه چه کدارییه کانی کوردستان له چیاکاندا، پاشان له نیو پروداوه کانی پاشاپاپه رین و لیکه وته بیسه ره وه به ره کان و شوینه واره کانی جه نگ و ململانیکان.

گێره ره وه ی نه م چیرۆکه هه مان برا کۆچکردووه که یه که له چیرۆکی یه که مدا ناوی هاتووه، نه م چیرۆکه ش هه مان نه و چیرۆکه یه له چیرۆکی پێشودا ئامازه ی بۆ کراوه، که وایه نه مه ی لیره دایه نه و چیرۆکه ته واکراوه یه که له ویدا باس کراوه.

له ده ستخه ت و نه رشیفه که یدا برا که ی دۆزیویه تییه وه، گێره ره وه له م چیرۆکه دا یاخیبوونی خۆی پاده گیه نییت، یاخیبوونیکی که سه ره تاکه ی له پێی هاوپییه کییه وه که له به شی ناوخۆی کۆلیژی ئاداب له مووسل، پاش نه نفاله کان و

کېږونه وې بزووتنه و چې کدارییه کانی گهلی کورد، پټوهندی به پځخراوی کۆمونیسته کانه و ده به ستیت، که بهرنامه و کاریگه رییه کانی له حزبیکی کۆمونیستی نه زمونکرایی شکستخواردوی پوژنه لاتى کوردستانه وهرگیراوه، که هاتون بهر و باشور. پالنه ری سهره کی وهک بکه ریک له م چیرۆکه دا، خه یالکی سۆزداریه که له نیوان ناماده یی و غیابدا، له پتی فاکسیکه وه که خانمیک ناردویه تی، خانمیک که واتای ژیان و ژیا نه وې له بیرکراوه کانی ده هیئتیه وه یاد، له هه مان کاتدا وهک یه که یه کی هاندەر و کاریگەر ناماده یی له په وتی بیرکردنه وې نه مده هیه . (له گه ره که کرێکارنشین و په راویزه کانه وه ده ستمان پی کرد، به هیوا یه که وه: ههر گه ره کیک شوورای خوی هه بیئت و نه جوومه نیک، درایی نه جوومه نه کان کۆ ببه وه و سه روکی شار ده ستینشان بکه ن. خه ونیک بوو، ده مانبینی، له و کاته دا، له شاردا، بجوول و بیچه ک بووین. بزووتنه وې چې کداری گه پایه وه، بوو به ده سه لاتى یه که م، یه که م گورز له ئیمه ی وه شاندا. تۆمه تی گتیه شیۆینی بۆ دروست کردین، بنکه و باره گا کانی په سمه ن وهک به ره لاخانه ناساند، دروشمی: «شوورا شوورای چیتانه / میله هت رقی لیته نه» ی خسته ده م خه لک. گرتن ده ستی پی کرد و پاوه دوونان، تا گه یشته نه و زنجیره پووداوه ناخوشانه ی به سه ر گه نجانى کۆمونیستدا هاتن، که هاتن. زه بریکی دلته زین بوو، دیمه نکی هه تیو، تا که دیمه نه باس ناکریت، منیش باسم نه ده کرد، لانی که م له م چیرۆکه دا که ده ستپیککی عاشقانه ی هیه؛ هه مووی له ملی نه و فاکسه یه . نا ئومید بووم، ده ستبه ردار بووم، هه ر من نا، ده ستیه که هاوړتی تریش؛ نووسه ر و هونه رمه ند، شانۆکار

و په سام. ده بوو جیگره وه یه ک بدۆزینه وه پیاسه و شه قام و کۆلانی پوانمان دۆزییه وه، چاخانه و نادى و باخی گشتیش؛ وهک تارمایی و سیبه ر، به شاردا بلایو وینه وه . وینه و پووداوه کان، له نیوان خه یال و واقع، خه ون و خولیا دا، ژینگه یه کی کۆمه لایه تی ئالۆز و ناجیگر، ململانی نیوان بزووتنه وه سیاسیه کان به رده وام توندوتیژن. داها توویه کی نادیار و نا پوون، هیه هیوا یه ک بۆ ئاسووده یی و سه قامگیری ژیا نیان له ئارادا نابین. ده ستبه ردار و په رته وازه ده بن، ته نیا جیگره وه یه ک که بۆیان مایته وه نه ده ب و به ره هونه رییه کانیانه . ئاراسته ی ئایدا سیاسیه کان به یار و نه یاریانه وه، چې کدار و بی چه کیانه وه، خه مسارد و بیباکن له دۆخی ژینگه کۆمه لایه تییه که یاندا، بۆ هه ر بیرۆکه یه ک له ده ره وې خۆیا نه وه هاوړده کراون، یان وه رگیراون، هه ر نه مه شه بووه ته هوی ترازانیکى تر، له م نیوه دا توژیک، گروپیک، له نووسه ر و هونه رمه ندان، وهک په رچه کرداریک له به رده م نه و هه موو ناخوشیانه ی به سه ریا ندا ها تووه، دوو چاری دا بران و نا ئومیدی ده بن، له به رانه به نه و هه موو ترس و نادلنایاییانه ی ده بیین، ئیدی هیه شتیکیان له لا جوان و په سه ند نامینیت، ته نانه ت به ره مه هونه رییه کانی خۆیشیان په د ده که نه وه . (هه ر هونه رمه ندیک به قاپیک نه وت و پا که تیک شقارته وه، لای تابلۆکى وه ستابوو، نه ده زانرا چی پوو ده دات. له و ساته دا خه لکه که هه نگاویان ناو پشتیان له که لاهه که کرد، له جووله یه کی شیته نه و کتوپر دا (دواتر وتاریک به م ناوه: «په راوه ی شیته ی»، ده رباره ی نووسرا)، نه وتیان به تابلۆکاندا کرد و به ته له شقارته یه ک، که لاهه که یان پوونا ک کرده وه،

سىبەرمان، ۋەك دىيۈكى زىل، كەۋتە سەر
پوۋمەتى دىۋار. پوانىمان لە ھونەرماندەكان،
پاشان لە تابلۇكان كە گرپان لى بەرز دەبۆۋە
تا... دامرگانه ۋە.)

لېرەدا سىماي دەق، ۋەك يەكەيەكى پەرچەكردار
لە ئاست لېكەۋتەكانى جەنگ و پاش جەنگ، لە
دۆخى دەروونى خەلگەكە و كۆي ئەۋ دىمەنە
ناخەژىنە كەلەكەبوانەى ھاتونەتە ئارۋە،
ژىنگەيەكى كۆمەلەيەتى ناپېك و كۆمەلگەيەكى
دەستبەتال و بەرخۆرى مېناۋەتە بەرھەم كە چىدى
جىي پەسەند نىيە، تەنانت كايە كولتورى و
ھونەرىيەكانى خۆشىيان پەد دەكەنەۋە. ئەم
چەشنە لە ژىنگەيە كۆمەلەيەتى و لېكەۋتەكانى و
كارىگەرى لەسەر ئەدەبىيات و ھونەر، لە مېژوۋى
ئەدەبىياتى ئەۋرۇپادا ۋەك پېيازىكى سەربەخۇ
و كارىگەر، بە ناۋى دادايىزم ئەزمون كراۋە.
دانەر لەم چىرۆكەدا بە ئاگايىيەۋە بوۋىت، يان
نائاگايى، ئەم چىرۆكەي لەۋ پەگەز و چەمكەنەدا
چىرۋەتەۋە كە پېشتەر لە لاي دادايىيەكان بەرھەم
ھاتوون.

دادايىيەكان بىزۋىتەۋەيەكى پوۋچەگەرايى و
نكولېخۋازى بوۋ، لە ئەنجامى گوشار و شۆكەكانى
دەروونى و لېكەۋتەكانى يەكەم جەنگى جىھانى
بوۋ سەرى ھەلدا، كە نىزىكەي پېنچ سەد
نوۋسەر و شاعىر لەۋانە گىوم ئاپۇلۇنىر لەۋ
جەنگەدا كوزرابوون. دادا پەۋتېكى ھونەرى بوۋ
كە لە سالى ۱۹۱۶ لە زىورىخ لە لايەن شاعىران
و ھونەرماندەنى ۋەك ترىستان تزارا و گروپېك
لەۋانە ھوۋگۇ بال نوۋسەر و فەيلەسوۋف، پېچارد
ھۆلسنېك شاعىر، پزىشك و ھانس ئارپ و
مارسىل جانكۇ كە ھەردوۋىكان نىگاركىش بوۋ،
تىۋرىست و دامەزىنەرى ئەم گروپە بوۋ.
ئەۋان بەھا ناسىۋنالىستى و سەرمایەدارەكانيان

ئىدانه (شەرەزار) كرد كە كارەساتى شەپيان
لېكەۋتەۋە. دادا پېشەنگى راستەۋخۆى بىزۋىتەۋەى
جەمكى بوۋ، كە ھونەرماندەن سەرنجيان
لەسەر دروستكردنى شتگەلېكى دلخۆشكەر
نەبوۋ، دەيانگوت ھونەر لە ھەموو بارۋدۇخىكدا
دەبىي بىرۆكەى ناۋازە بگەيەنئىتە بىنەر، نەك
تەنیا كارېكى باش و دروستكراۋ، ھەرچەندە
بىزۋىتەۋەيەكى كورتخايەن بوۋ، لە سالى ۱۹۲۲دا،
بە شىۋەيەكى چاۋەپۋانەكراۋ كۆتايى ھات، بەلام
سەرەپاي ئەمەش كارىگەرىيەكى بەرچاۋى لەسەر
بىزۋىتەۋە ھونەرىيەكانى دواتر ھەبوۋ. لەگەل
پەرەسەندى ئەم بىزۋىتەۋەيە، دواچار ناكۆكى
كەۋتبوۋە نىۋان دامەزىنەرانى، ئەۋە بوۋ ھوۋگۇ
بال كە ئەندامى دىارى بوۋ، دۋى چەند مانگېك
گروپەكەي بەجى ھىشت و بە تەۋاۋى خۆى بۆ
ئايىنى كاسۆلىكى عىرفانى تەرخان كرد، ئەم
ناكۆكيانە بوۋە ھۆى كۆتايى دادا.